NR. 16

1 septembrie 2009
5,00 lei

Disney

# DONALD DUCK

REVISTĂ & JUCĂRIE

Revista apare pe 1 și pe 15 ale lunii

## JUCĂRIA TA
## BARCĂ SPORTIVĂ

Bandă desenată

Poster

Joc

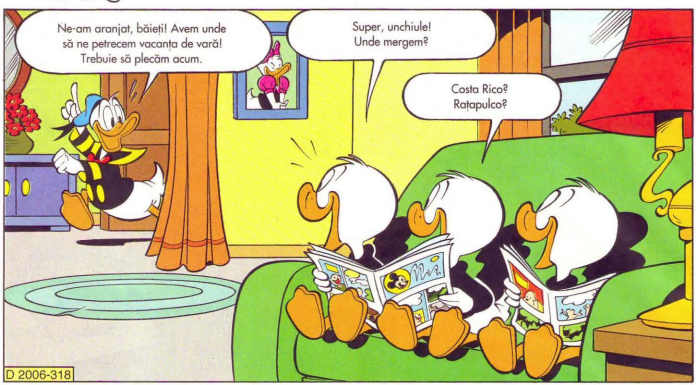
NU PIERDE NUMĂRUL URMĂTOR!
AFLĂ DACĂ AI CÂȘTGAT EXCURSIA LA DISNEYLAND!

ISSN 1584-4749
16
9 771584 474006

EGMONT

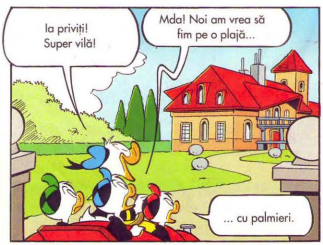
# DONALD DUCK

## O vacanță binemeritată


Ne-am aranjat, băieți! Avem unde să ne petrecem vacanța de vară! Trebuie să plecăm acum.
Super, unchiule! Unde mergem?
Costa Rico? Ratapulco?
D 2006-318

Ceva mai bun! În loc să ne cheltuim banii, anul acesta îi vom strânge.
Sună cam... plictisitor.
Cum e posibil să ne distrăm, dar să nu cheltuim bani?

Ce am putea face toată vara în casa unui străin?
Pentru început ne vom uita la o plasmă TV cu diagonala de 177 de cm și vom înota în piscină. Graham Spateverde dispune de tot luxul posibil.



Mă bucur că veți avea grijă de casa mea cât sunt plecat.
Și eu mă bucur că vă pot ajuta, domnule Spateverde!

Nu ai multe de făcut. Trebuie doar să fii atent la ce se întâmplă și să-mi raportezi de câte ori te sun.
Ai încredere în noi!

Desmond, majordomul meu, va avea grijă de casă, pentru ca voi să vă simțiți bine.
Îmi pare bine de cunoștință, Desmond!

Iar acesta este José, grădinarul meu.
Mda... bună!

José va avea nevoie de puțin ajutor în grădină.
Super!

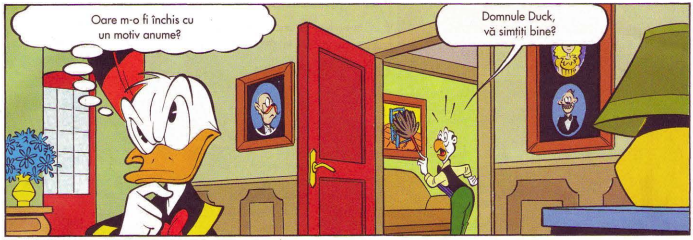
Cei trei nepoți ai mei sunt niște ajutoare de nădejde.
Nemaipomenit! Atunci totul e stabilit.

Eu plec. Ah, încă ceva, Desmond...
Da, stăpâne!

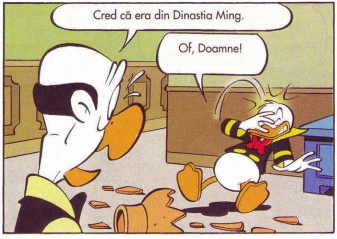
Să îl tratezi pe Donald ca și când aș fi eu. Îndeplinește-i fiecare dorință!
Cu siguranță, domnule Spateverde.
Vă doresc o vacanță splendidă! Ne mai auzim.
Oh, Doamne! Ați auzit? Am propriul majordom.
Doresc un cocteil maaaree, la piscină.
Sigur!
Uau! Se supune ca un robot!
Va fi o vară pe cinste.
Poate că unchiul Donald a avut dreptate cu vacanța asta. Ne vom distra.
Mă scuzați! Am înțeles că voi sunteți ajutoarele mele în grădină.
Sunt multe de făcut. Urmați-mă!
Ooofff!
Dadada!
Hrrr!
Ce distracție! Și nu m-a costat niciun ban.
Nu e corect ca noi să trebăluim...
... în vreme ce trântorul ăla de unchi stă cu burta la soare.

Aș dori să mi-l umpli din nou, Desmond!
Desigur, domnule!
Nu-mi place cum se holbează José de câte ori îi cer ceva lui Desmond.
Chiar e necesar să faci atâta zgomot?
Îmi cer scuze, domnule, dar trebuie să tund iarba.
VRRRUUUMMM!
HRRRRR!
Nu suport să se uite la mine așa insistent.
Domnule Donald, ați vizitat expoziția cu vârfuri de săgeți indiene pe care o are domnul Spateverde?
Nu... nu cred.
Atunci chiar trebuie să o vedeți. E ceva unic.
Păăăi... biiineee!
Ce plictisitor!
Eeeii, eu plec de aici!
Cum?? Ușa e încuiată... trebuia să o las întredeschisă.
BUF BUF! DRRRUUUMMM!

Alooo! Să îmi deschidă cineva ușa!
Nu are cum să mă audă cineva prin pereții ăștia groși.
BUM BUM! ZDRANG!
Hmmm! Drăguț!
Mda! Capul ăsta de săgeată ar putea înlocui șurubelnița.
SCUUIIC! SCUUUIC!
Oare voi reuși?
Auci! Dacă nu aș fi mâncat atât de multe brioșe!
ZBUUM!
Aaauu!
ZDRANG!
Oh, nu! Sper că nu era valoroasă.
Normal că José iar se uită la mine.


Oare m-o fi închis cu un motiv anume?
Domnule Duck, vă simțiți bine?

Mii de scuze! Credeam că ușa e deschisă.
Lasă! Ce vază era asta?


Cred că era din Dinastia Ming.
Of, Doamne!

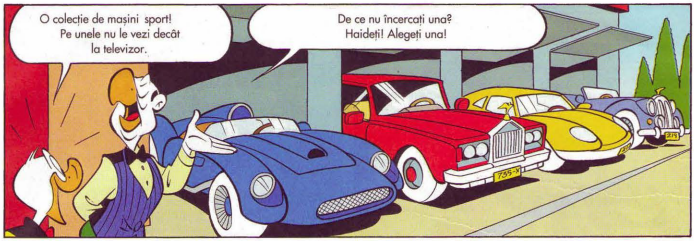
ȚÂRRRR!
Ceee??
Cred că este domnul Spateverde. Să răspundeți din birou.

Unde???
Veniți aici! Este un video telefon.

Totul este în regulă, Donald?
Câhî! Câhî! Daaa! Minunat!

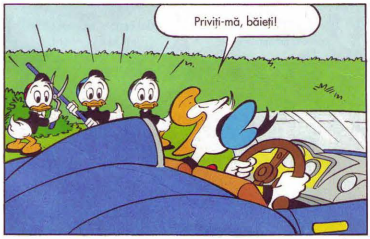
Arătați cam ciudat. Sigur totul e bine?
Totul e grozav! Vă spun... ha ha! Bucurați-vă de excursie!

Cina este servită, domnule Duck!
Cum? Mda, bine.
Înveselește-te, unchiule! Vei găsi un alt vas de ăsta în piață.
Poate vă dau pe voi în schimbul unui vas, ce spuneți?
Desmond este un majordom a-ntâia! Nu-i așa?
Da... hrr!
Ce e?
Iar José ăsta!
Mă spionează. Simt că îmi urmărește fiecare mișcare.
Și nouă ni se pare că face asta... când lucrăm cu el în grădină.
Hmm, mă întreb ce pune la cale.
Câteva zile mai târziu...
Domnule Duck, aș vrea să vă arăt ceva.
Sigur.
O altă colecție interesantă a stăpânului meu.
Uau!

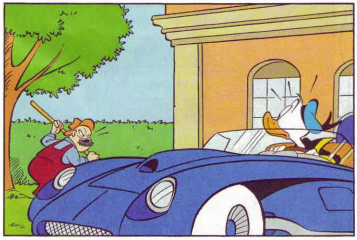

O colecție de mașini sport! Pe unele nu le vezi decât la televizor.
De ce nu încercați una? Haideți! Alegeți una!

Glumești! Domnul Spateverde a spus că mă pot atinge de orice, mai puțin de mașini.
Mda, dar el e plecat departe.

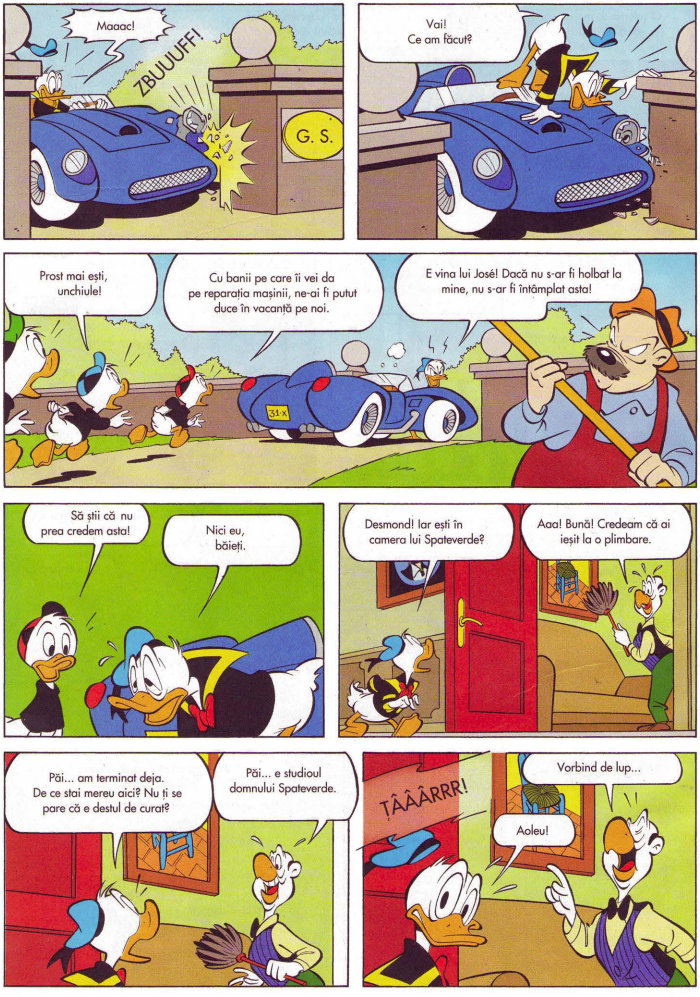
Oare nu meriți? Faci un lucru extraordinar având grijă de casă.
Da, asta cam așa e!


Priviți-mă, băieți!

Ce faci acolo?
Spateverde a spus să nu te atingi de mașini!
Ce s-ar putea întâmpla?



Abia aștept să scap de privirile alea iscoditoare.


Maaac!
ZBUUUFF!
G. S.
Vai!
Ce am făcut?
Prost mai ești, unchiule!
Cu banii pe care îi vei da pe reparația mașinii, ne-ai fi putut duce în vacanță pe noi.
E vina lui José! Dacă nu s-ar fi holbat la mine, nu s-ar fi întâmplat asta!
Să știi că nu prea credem asta!
Nici eu, băieți.
Desmond! Iar ești în camera lui Spateverde?
Aaa! Bună! Credeam că ai ieșit la o plimbare.
Păi... am terminat deja. De ce stai mereu aici? Nu ți se pare că e destul de curat?
Păi... e studioul domnului Spateverde.
TÂÂÂRRR!
Vorbind de lup...
Aoleu!

Bună, Donald! Ce se mai petrece?
Mac! Totul e bine... adică grozav! Adică grozav de bine!
Oare ce s-o fi întâmplat cu rățoiul?
Cred că dacă ar fi ceva rău, mi-ai spune. Nu-i așa?
Sigur că da! Ha ha!
În ziua următoare...
Îmi permiteți să servesc masa aici, lângă piscină?
Sigur că da, Desmond!
Hmm... a uitat de limonada mea!
Desmond! Desmond!
Hmm... iar ești în camera particulară a lui Spateverde!
Ups!
Tabloul ăsta nu stă cum trebuie. Uau... e un seif aici!
Ar fi trebuit să rămâi lângă piscină!
Acum planurile se schimbă!
Au!
TRONC!

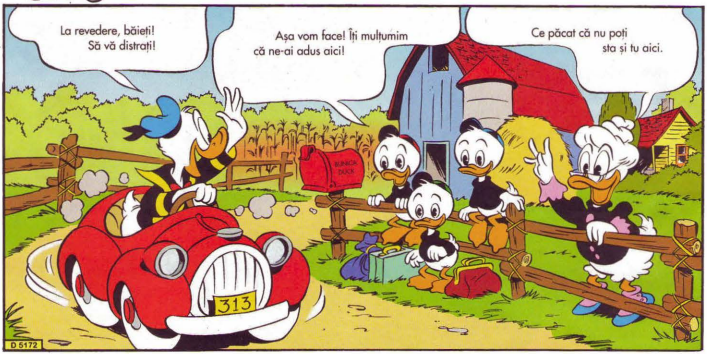
Tic-tac! Cred că a trecut un cal peste mine.
Aaahhh! Am stricat și tabloul Van Dyck!
Heei! Desmond a furat ceva din seif!
De aia voia să mă scoată din casă cu orice preț.
Stop!
31-X
Ha ha! Transmite-i salutări domnului Spateverde!
Ar fi trebuit să-mi dau seama mai devreme. Acum a scăpat!
VRRRUUMM!
ZBUUUMM!
Mmm!
Haha! S-a lovit de mașina de tuns iarbă a lui José!
Aoleu! Vine acasă Spateverde!

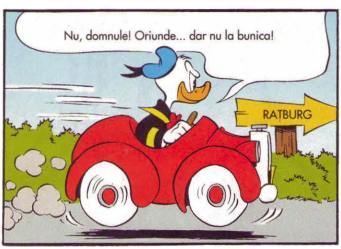
A-ai venit mai devreme!
Mi s-a părut că arătai foarte rău și m-am gândit că se întâmplă ceva.
Iar acum l-ai prins pe Desmond! De mult îl suspectam că voia să îmi fure bijuteriile.
Am avut noroc, atâta.
Nu a fost noroc, domnule Duck. Special am pus tractorul aici. L-am spionat tot timpul pe Desmond.
Foarte bine, José! Ești un fin observator.
Trebuie să mărturisesc... am spart un vas Ming, am stricat un tablou Van Dyck...
Haha! De aia erai așa amărât!
Vasul nu era decât un cadou oribil. Cât despre tablou, mă bucur că am scăpat de el. Era doar o copie.
Nu mai spun de mașina căreia i-am provocat niște stricăciuni...
Pfiuuu!
Să vă spun cum mă voi revanșa pentru această zi nemaipomenită.
Și astfel...
Ce drăguț din partea dumitale să ne lași pe iahtul acesta! Totul este super... mai ales pentru mine!
Căci rățoii, nu știu din ce motive, mă răsfață de dimineața până seara. Ha! Ha!

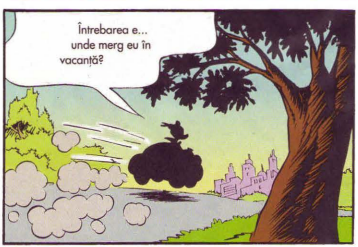
SFÂRȘIT

# DONALD DUCK

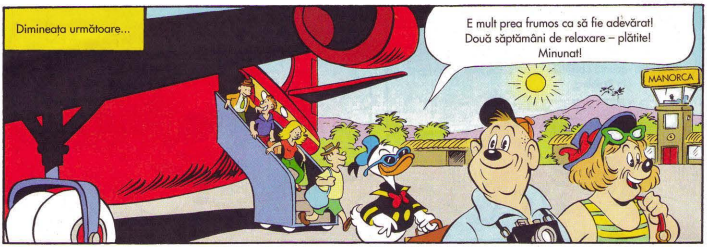
## În sfârșit vacanță!





La scurt timp...
Parcă văd că va fi o altă vacanță obișnuită în Ratburg.
313
Iată unde vreau să merg! Acolo! Să pot lua un bilet în afara țării... undeva la mare, soare și nisip.
SUPER CĂLĂTORII
313
Dar nu e nicio speranță! Tot ce-mi pot permite este... Cum??
ANGAJĂM GHID TURISTIC PENTRU 2 SĂPTĂMÂNI
ÎN MANORCA SUPER SALARIU
Uau!
Ia auzi! O excursie gratis într-un loc minunat. Mai bine nici că se putea. Trebuie doar să stau cu ochii pe turiști.
SUPER CĂLĂTORII
Oh, Doamne! Aici e de mine. Cea mai bună soluție de a mă relaxa și de a fi plătit în același timp.
Mai este valabil jobul, domnule?
Sigur că da. Ghidul nostru este în concediu. Avem nevoie urgentă de un înlocuitor care să ia avionul în seara asta. Slujba începe mâine dimineață.
Asta e, domnule! Eu sunt omul potrivit. Nu trebuie decât să-mi fac bagajul.
Super! Vă voi da biletele și amănunte legate de job.


Dimineața următoare...
E mult prea frumos ca să fie adevărat! Două săptămâni de relaxare – plătite! Minunat!
MANORCA

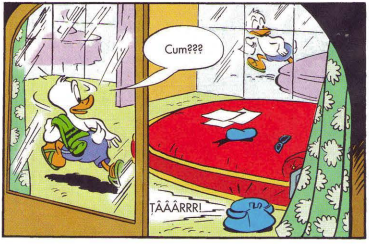
În curând...
Excelent! Iată și un hotel nemaipomenit în care să mă simt bine!
Domnule Duck?

Îmi pare bine! Eu sunt ghidul-șef. Vino cu mine ca să-ți arăt camera și să-ți prezint îndatoririle.

Bine?
Nu se putea mai bine. Cred că mă voi simți tare bine aici.

Iată o listă cu ce ai de făcut. Să o studiezi cu mare atenție, da?
Siiiguur!

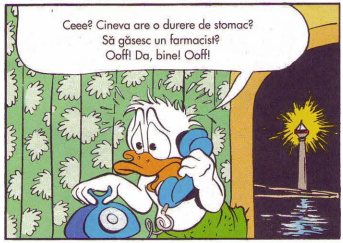
Asta poate aștepta. Acum vreau să înot puțin.

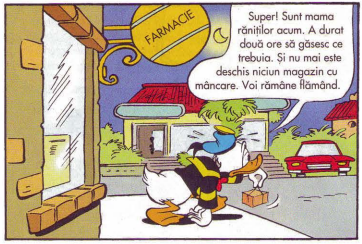

Cum???
TÂÂÂRRR!...

Cum adică o mulțime de turiști au ajuns pe aeroport?
Da... iar tu trebuie să te duci să-i întâmpini.
Mai mult, au aterizat cu o întârziere de 22 de ore, așa că te rog să-i tratezi cu mare atenție!
Și eu vreau atenție. Abia am ajuns în locul ăsta și mi-e foame, sunt obosit...
Dar...
Da, da... e jobul meu. Ar fi bine ca lucrurile să nu continue astfel.
Aș vrea să stau puțin pe plaja aceea, nu să o admir de la distanță.
În scurt timp...
Aoleu! Toți arată de parcă ar vrea să mă sfâșie.
Învață-l minte, Albert!
Ce fel de servicii oferi dumneata?
Hrr! Iată-l și pe ghidul nostru!
Vor și și ziarele lucrul ăsta!
Ă-ăăă calmați-vă, oameni buni! Totul va fi în regulă de acum încolo.
Ah, da? Încă nu simțim. Ce ai de gând să faci?
Veniți pe aici! De îndată ceee... veți fi în luxoasele camere de hotel... veți uita micile neplăceri...
Cum???

Cum? Ei bine... personal vă voi arăta tot ce e mai frumos de văzut aici. E un adevărat paradis!
În curând...
Iată... Uzinele de Gaze din Manorca! Au fost proiectate de un arhitect necunoscut...
Gura! Vrem ceva interesant!
Ei bineee... un măgăruș tipic de Manorca șiii... stăpânul său îndemânatic!
Ești rudă cu măgărușul... că așa ni se pare?
Ăăă... autobuzele din Manorca... cunoscute pentru punctualitatea lor...
TERMINAL
Mai lasă-ne! Du-ne la hotel!
Și totuși...
Iată-ne! Clădirile în care veți sta sunt apropiate. Vă strig numele și vă voi duce la hotelul vostru.
Grăbește-te! Ne-am săturat!
Domnul și doamna Rățădesteaptă, aici stați dumneavoastră! Apelați la mine de câte ori doriți ceva.
Nu vom avea nevoie!
Hei! Prima întrebare e de ce ne-ai cazat în hotelul greșit!
Ceee??
GHID

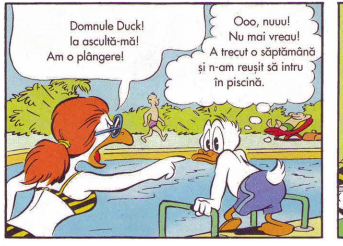
Prostule! Ai face bine să rezolvi toate problemele, altfel va fi vai de tine!
Dddd-da! Păi dacă pe voi v-am cazat în hotelul care nu trebuie, atunci și alții sunt... așezați aiurea.
Așteptați! Mă întorc imediat!
HRRR!
Iată-vă! Cred că v-am cazat unde nu trebuia, așa e?
Nu, e bine așa!
Oh, ce bine!
Nu, nu e așa!
Noi nu am primit camera pe care am cerut-o.
Păi, domnule....
Hrrr! Te fac bucătele!
Aaaahhh! Aaiiiaiaia!
HOTELUL CU FLORI
Aoleeeuu! Voiam relaxare? Pare a fi cel mai negru coșmar.
Noii veniți s-au calmat...
Pfiu! Bine că am scăpat cu viață! Mă voi simți mai bine după un duș călduț și o masă bună.
TÂÂÂRRRR!


Ceee? Cineva are o durere de stomac?
Să găsesc un farmacist?
Ooff! Da, bine! Ooff!


FARMACIE
Super! Sunt mama
rănilor acum. A durat
două ore să găsesc ce
trebuia. Și nu mai este
deschis niciun magazin cu
mâncare. Voi rămâne flămând.

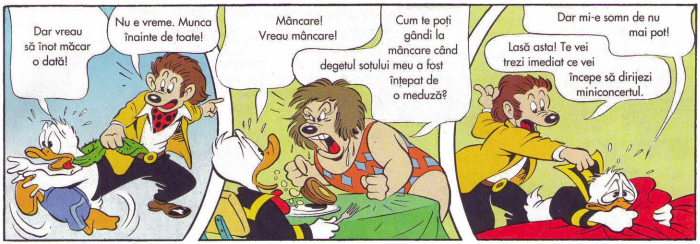
Nemaipomenit! Cina în pat...
adică înghețată pe băț cu biscuite.
Iar peste patru ore mă întorc
la muncă.

A doua zi nu e mai bine...
Hei! Ce înseamnă asta?
Mâncarea
este groaznică!

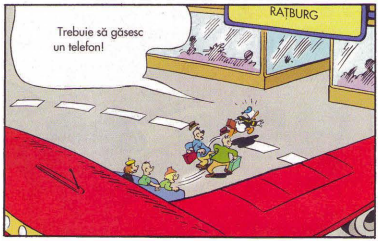

Domnule Duck!
Ia ascultă-mă!
Am o plângere!
Ooo, nuuu!
Nu mai vreau!
A trecut o săptămână
și n-am reușit să intru
în piscină.

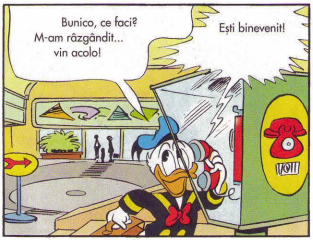
Nici să mănânc bine.
Hai! Hai! Multi au plecat
de aici. Trebuie să-i
aducem înapoi.

Știu că trebuia să ai o zi liberă, dar mă
tem că nu se mai poate.
GHID
Iuhuuu!

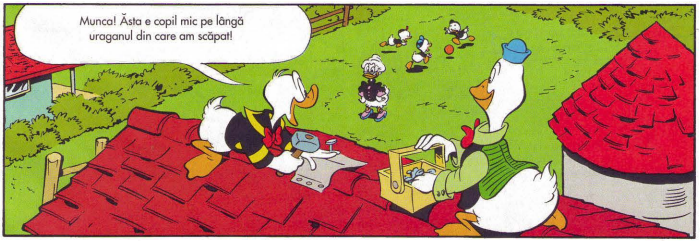

Dar vreau să înot măcar o dată!
Nu e vreme. Munca înainte de toate!
Mâncare! Vreau mâncare!
Cum te poți gândi la mâncare când degetul sotului meu a fost înțepat de o meduză?
Dar mi-e somn de nu mai pot!
Lasă asta! Te vei trezi imediat ce vei începe să dirijezi miniconcertul.

Măcar cele două săptămâni de „relaxare" sunt pe sfârsite.
Ooohh! Nu mai vreau așa ceva! Știu și ce voi face când voi ateriza.


RATBURG
Trebuie să găsesc un telefon!


Bunico, ce faci? M-am răzgândit... vin acolo!
Esti binevenit!
TRRR!!!

În scurt timp...
Ce mă bucur să te văd, bunico! Ia spune-mi dacă ai vreo trebușoară pentru mine!
Eeeii... cum să nu! Dar ce s-a întâmplat de ai devenit atât de entuziast?
313

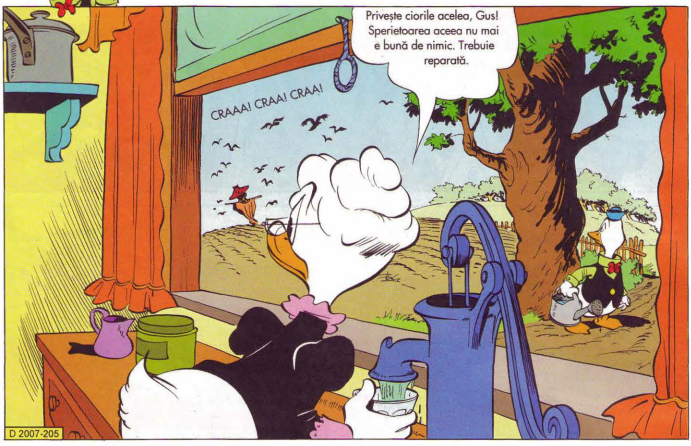

Munca! Ăsta e copil mic pe lângă uraganul din care am scăpat!

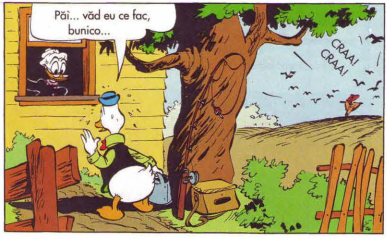


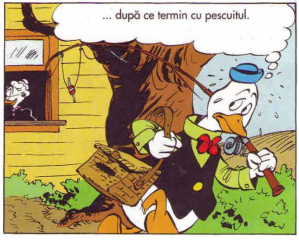
SFÂRȘIT

# GÂNSACUL GUS

## La pescuit de... păsări



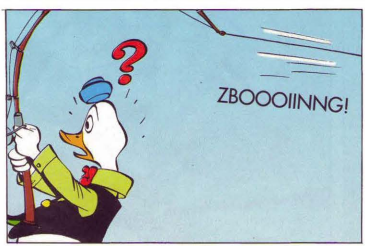



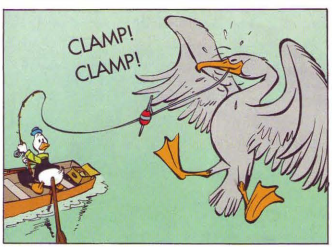
Toți peștii sunt ai mei!
SPOINC!

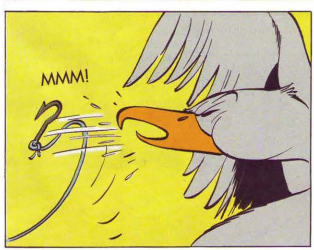
Hmm? O pasăre ce pescuiește?
Un cormoran??

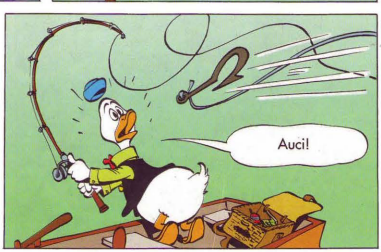
Ei, lasă! E destul pește pentru amândoi.
Eu oricum voi prinde peștii mari...
SARDINE

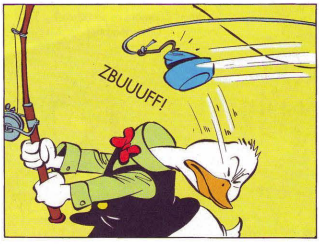
... și am nevoie de momeală specială.

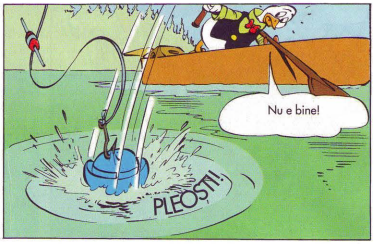

?
ZBOOOIINNG!

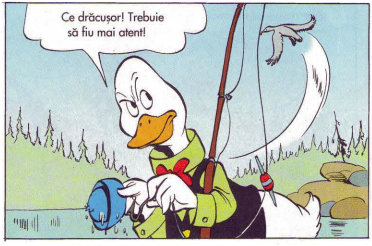

CLAMP!
CLAMP!


MMM!

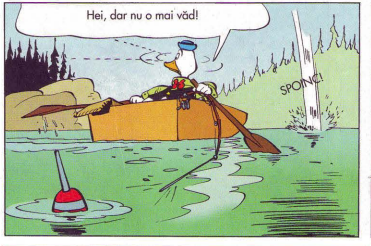

Auci!

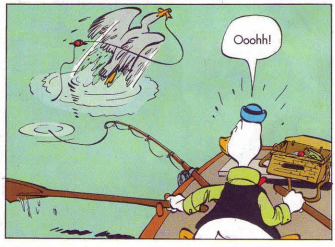

ZBUUUFF!

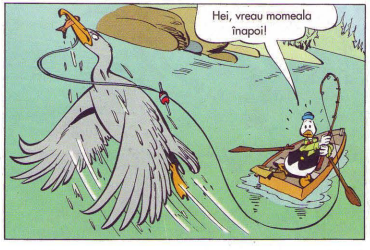

Nu e bine!
PLEOȘTI!

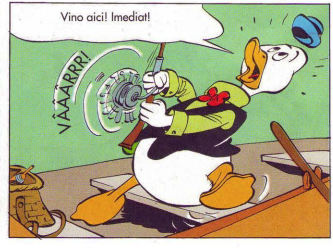

Ce drăcușor! Trebuie să fiu mai atent!

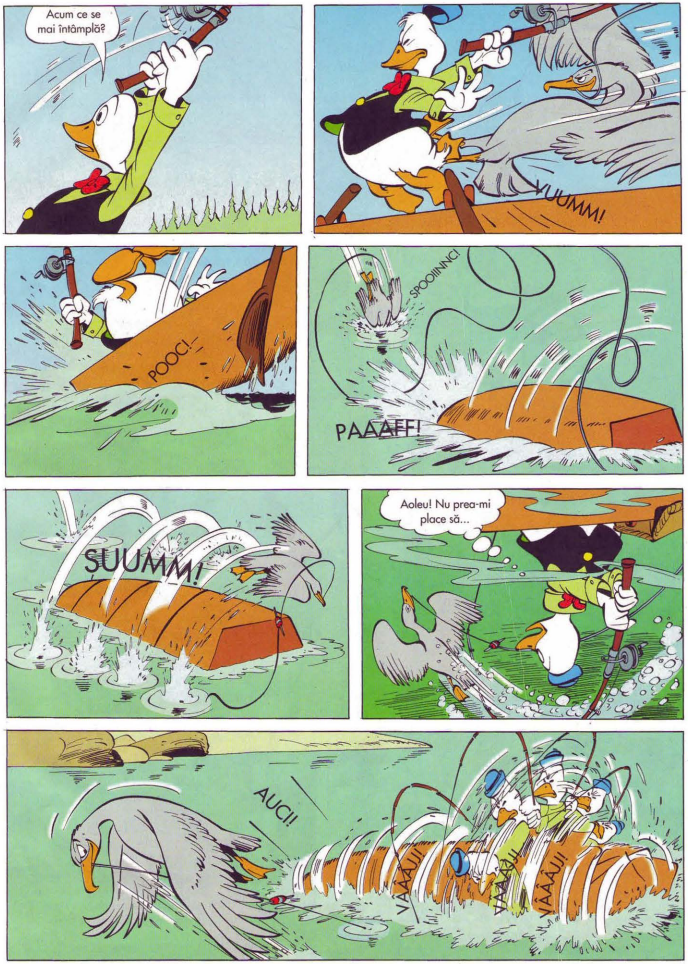
Nu trebuie să risipesc sardinele cu pasărea asta.


Hei, dar nu o mai văd!
SPOIING!


Ooohh!


Hei, vreau momeala înapoi!

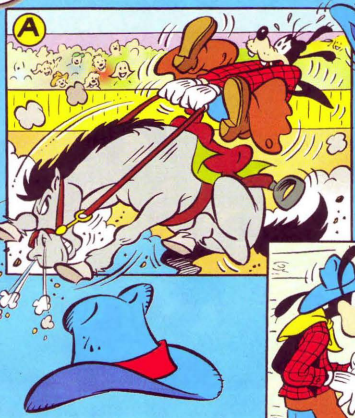

Vino aici! Imediat!
VÂÂÂRR!

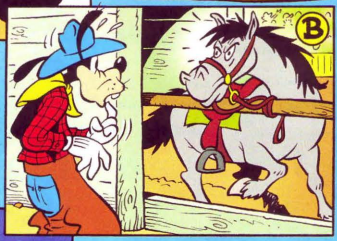

Acum ce se mai întâmplă?
VUUMM!
POOC!
SPOOIINNC!
PAAAFF!
SUUMM!
Aoleu! Nu prea-mi place să...
AUCII
VAAAUU
VAAAUU
VAAAUU

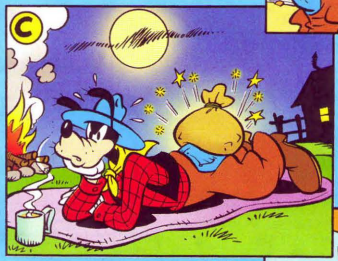
Manualul pescarului spune să nu dau drumul undiței în ape mari.
Dar despre pământ ce spune?
AAAUU!
OOOFF!
IIIIC!
Mă întreb dacă cormoranii știu să se mai și oprească.
PRRRÂÂÂPP!
Ajung iar la fermă!
FÂÂÂȘȘ!
CRAC!
CRAAA!
CRAAA!
CRAAA!
OOOFF!
CRAAA!
CRAAA!
CRAAA!
Măi să fie! Dragul de Gus sigur a reparat sperietoarea de ciori.

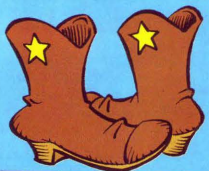
SFÂRȘIT

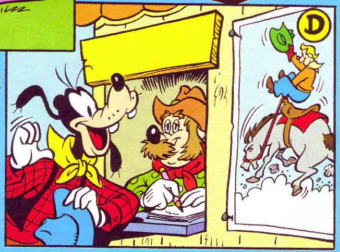
Nu e deloc ușor să fii cowboy. Privește imaginile cu atenție și găsește-le ordinea corectă ca să vezi ce s-a întâmplat.

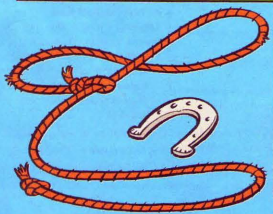




Soluție: D – B – A – C